

7.1. Os Estudos da Interpretação e suas Múltiplas Possibilidades

7.2. Práticas e Didáticas de Interpretação e de Mediações Linguístico-culturais

Idiomas de trabalho | Work languages: Português, English, Español

09/10/2019 Quarta-feira

10:30 - 12:00 Sala CCHLA 401	<p>Capturando a História: examinando fotografias de intérpretes John Milton (USP)</p> <p>Mulheres negras intérpretes: existiram na história da Tradução do Brasil? Dennys Silva-Reis (UnB)</p> <p>O protagonismo da APIC na evolução da interpretação de conferências no Brasil Christiano Sanches do Valle Silva (PUC-RJ); Lúcia Helena de Sena França (PUC-SP); Raffaella de Filippis Quental (PUC-RJ)</p> <p>Curso de Formação de Intérpretes da Puc-Rio: dos primórdios ao amadurecimento Raffaella de Filippis Quental (PUC-RJ)</p>
13:30 - 15:00 Sala CCHLA 401	<p>Dois enfoques cognitivos em Estudos da Tradução / Interpretação e seu desenvolvimento na linha do tempo Glória Regina Loreto Sampaio (PUC-SP)</p> <p>Reflexões sobre o papel da autoavaliação no desenvolvimento da expertise: o caso da Formação de Intérpretes de Conferências da PUC-Rio Christiano Sanches do Valle Silva (PUC-RJ)</p> <p>Um estudo exploratório do processo de interpretação: compreendendo a influência do conhecimento de domínio em tarefas de interpretação simultânea realizadas por estudantes Cecília Franco Morais (UFU); Igor Antônio Lourenço da Silva (UFU)</p>
15:30 - 17:00 Sala CCHLA 401	<p>"Morrer, se preciso for; matar, nunca": os intérpretes do Serviço de Proteção aos Índios (SPI) Helena Barbosa (USP); John Milton (USP)</p> <p>A cultura no trabalho do tradutor e intérprete José Geraldo de Oliveira Almeida (UnB)</p> <p>Identidades e culturas surdas no processo de interpretação para língua de sinais no Instituto Federal de Roraima William Jonatas Vidal Coutinho (IFBA)</p>

Continua na página 2

10/10/2019 Quinta-feira

10:30 - 12:00
Sala CCHLA 401

Compreender, praticar e aplicar a técnica de anotações de Heinz Matyssek em interpretação consecutiva

Tito Lívio Cruz Romão (UFC)

Jogo, logo, interpreto: discussão sobre o uso do video game como ferramenta de ensino e prática da interpretação em contextos médicos

Dartagnhan Rodrigues (UNINOVE)

Describing the interpretation task: A stimulated-recall study of interpreters

Stephanie Diaz (PUCV)

Demandas na interpretação simultânea de português para Libras como causa das omissões de informação

Diego Maurício Barbosa (UFSC/UFG)